

CvB stukken voor agenda Universiteitsraad

Overlegvergadering d.d. : 12 december 2018
Commissievergadering : SI
Agendapunt : Naamswijzigingen Bacheloropleidingen EWI vanwege Engelse voertaal
Bijgevoegde stukken : Advies opleidingscommissies TI, BIT en TW
Advies faculteitsraad EWI

Betrokken concerndirectie: S&B

Secretaris: Wichman

Portefeuillehouder: Palstra

paraaf:

paraaf:

paraaf:

1. Status agendapunt:

Rol URaad:

x Ter instemming

2. Eerder behandeld in:

Naam gremia: Opleidingscommissies TW, BIT, TI
Data behandeling: Respectievelijk 28 maart, 27 september, 10 oktober 2018
Naam agendapunt: Naamswijziging opleiding
Beknopte conclusie: De opleidingscommissies hebben positief geadviseerd over de voorgestelde naamswijzigingen.

Naam gremium: Faculteitsraad EWI
Datum behandeling: 6 november 2018
Naam agendapunt: Name changes of Bachelor's programmes
Beknopte conclusie: The Faculty Council advises positively on the proposed CROHO-name of Applied Mathematics, Business and IT, and Technical Computer Science. Nevertheless, the faculty council has some doubts regarding the name 'Technical Computer Science' (see attachment).

3. Toelichting/samenvatting:

De bacheloropleidingen Technische Wiskunde, Technische Informatica en Bedrijfsinformatietechnologie worden van vanaf het academische jaar 2016/2017 in het Engels aangeboden. In juni 2019 zullen naar verwachting de eerste studenten afstuderen die het Engelstalige programma hebben gevolgd. Het faculteitsbestuur van EWI wil daarom de opleidingsnamen tijdig in het Centraal Register Hoger Onderwijs (CROHO) laten wijzigingen zodat studenten een diploma kunnen krijgen met daarop de Engelse opleidingsnaam. Het verzoek van de decaan van de faculteit EWI in acht nemend, heeft het CvB het voornemen om de volgende naamswijzigingen aan te vragen bij de NVAO:

- Applied Mathematics voor de bacheloropleiding Technische Wiskunde,
- Business Information Technology voor de bacheloropleiding Bedrijfsinformatietechnologie,

- Technical Computer Science voor de bacheloropleiding Technische Informatica
- De voorgestelde naamswijzigingen in het CROHO bestendigen de namen die die zowel intern als in het wervings- en voorlichtingsmateriaal van de opleidingen al sinds de overgang naar het Engels gehanteerd worden.

De Opleidingscommissies van de drie genoemde bacheloropleidingen en de Faculteitsraad van EWI hebben positief geadviseerd over de voorgenomen naamswijzigingen. Wel plaatste de faculteitsraad een aantal kanttekeningen bij de voorgestelde naam Technical Computer Science. Desondanks besloot de faculteitsraad gezien de huidige naamvoering van soortgelijke opleidingen in Nederland positief te adviseren. Bij de besluitvorming binnen de faculteit is onderbouwd dat Technical Computer Science als Engelse opleidingsnaam passender is voor de bacheloropleiding technische informatica aan de UT. Redenen hiervoor zijn dat de technische inbedding nadrukkelijk aandacht in het curriculum krijgt, slechts enkele vakken echte engineering betreffen en de huidige toevoeging engineering daarmee verkeerde verwachtingen wekt. Hierbij is de context relevant dat er in Nederland opleidingen zijn die zich enkel op Computer Engineering of Computer Science richten.

De Universiteitsraad heeft op grond van de benodigde aanpassing in het Bestuur- en Beheersreglement (BBR) instemmingsrecht aangaande de voorgenomen naamswijzigingen en het is het aan de Universiteitsraad om te beoordelen of de procedures goed doorlopen zijn. Wanneer de Universiteitsraad instemt met dit voornemen, zal de naamswijziging aangevraagd worden bij de NVAO.

The Bachelor's programmes Technische Wiskunde, Technische Informatica en Bedrijfsinformatietechnologie switched to English since the academic year 2016/2017. It is expected that the first students complete the English programme before the summer of 2019. In order to provide these students a diploma with an English programme name, the University of Twente has to request the Dutch-Flemish Accreditation Organization (Dutch abbreviation: NVAO) to change the programme names. The Executive Board intends to change the names into Applied Mathematics, Technical Computer Science, and Business Information Technology. The Programme Committees and the Faculty Council of EWI advised positively on these proposed programme names. Because this name change requires adaptation of the Management and Control Regulation (in Dutch: Beheeren Bestuursreglement), the University Council is asked to approve the intended decision of the Executive Board to change the programme name. Subsequently the Executive Board will ask the NVAO to approve the intended name change.

4. Besluit CvB:

Het verzoek van de Decaan EWI en het positieve advies van de Faculteitsraad EWI in acht nemend, neemt het College van Bestuur het voorgenomen besluit om:

- de naam van de bacheloropleiding Technische Wiskunde (TW) te wijzigen in Applied Mathematics,
- de naam van de bacheloropleiding Bedrijfsinformatietechnologie (BIT) te wijzigen in Business Information Technology,
- de naam van de bacheloropleiding Technische Informatica (TI) te wijzigen in Technical Computer Science,

met als voorbehoud dat de NVAO akkoord gaat met de verzoeken tot naamswijziging, en legt dit voorgenomen besluit ter instemming voor aan de Universiteitsraad.

GRIFFIE URaad: (door griffie UR in te vullen)

Eerder in URaad aan de orde geweest?

- Nee.
- Ja, op

Conclusie toen:

Nadere toelichting: (Voor als presidium/griffier vindt dat één van bovengenoemde punten nadere toelichting behoeft)

UNIVERSITEIT TWENTE.

To: Dr. J.W. Polderman, Programme Director AM
From: Programme Committee AM (OLC-TW)

FACULTY OF ELECTRICAL ENGINEERING, MATHEMATICS AND COMPUTER SCIENCE

FROM
T x 31 53 489 3380
OLC-AM-EWI@utwente.nl

DATE
28 March 2018
OUR REFERENCE
EWI18/BOZ/6944/MvdK

PAGE
1 of 1
CC:
-

SUBJECT
Advice on the name for the CROHO registration B-AM

The PC advises positively about swapping the registered names for the bachelor programme such that the English version comes first.

Kind regards,



Hil Meijer,
chair Programme Committee AM

UNIVERSITY OF TWENTE.

Aan: Prof. Dr. Maria Iacob, OLD BIT

Van: Opleidingscommissie BIT

FACULTY OF BEHAVIOURAL, MANAGEMENT AND SOCIAL SCIENCES

VAN
Prof.dr.ir. J. van Hillegersberg
T +31-53-4893513
j.vanhillegersberg@utwente.nl

DATUM
27-09-2018
REFERENTIE

PAGINA
1 of 1

ONDERWERP
Naamswijziging BIT BSc

Geachte Faculteitsraad, Geachte Opleidingsdirecteur BIT

De BITOC heeft de nieuwe CROHO naamgeving voor BIT BSc besproken in haar vergadering 25-09-2018.

De BITOC adviseert de internationale naam voor BIT BSc vast te leggen als Business Information Technology

Met vriendelijke groet,



Jos van Hillegersberg
Voorzitter BITOC

To program director Computer Science

Prof.dr.ir. Arend Rensink

Enschede, October 10, 2018

Dear Arend Rensink,

The Programme Committee IT has discussed in their meeting of the October 9, 2018 the suggested name change of the diploma "Computer Science and Engineering" into "Technical Computer Science". The programme committee acknowledges that the suggested new name better reflects the programme, and is internationally better recognized.

The Programme Committee IT therefor gives a positive advice to this name change.

Kind regards,



Paul Havinga

President Programme Committee IT

*Faculteit
Elektrotechniek, Wiskunde en Informatica*

Aan: Dean of EEMCS

Van: Faculty Council EEMCS

uw kenmerk

ons kenmerk EWI18/FR:MER/256/wen

datum November 6, 2018

telefoon 053 489 4602

fax 053 489 3114

Subject: name changes of Bachelors programmes

Dear Dean and other board members,

The faculty council **advises positively on the proposed CROHO-name of the bachelor programmes Applied Mathematics, Business and IT and Technical Computer Science**. Nevertheless the faculty council keeps its doubts on the last name change, "Technical Computer Science". The faculty council has heard and understands the reasoning for choosing a name that is different from the one used by TUD and TU/e for similar programmes ("Computer Science and Engineering").

The faculty council wants to point out that this name - "Technical Computer Science" - may not properly reflect the contents of our programme, especially in the context of international naming conventions:

1. In English, it does not appear to be an established name for a study programme. The first page of Google results for "Technical Computer Science" links exclusively to the University of Twente, with the second page only adding some references to specific lectures and chairs at other universities whose names contain this term.
2. In German, the literal translation of "Technische Informatik" *is* used for study programmes that focus on "the interface between software and hardware" [1] and include a significant foundation in electrical and telecommunications engineering related to the implementation of computer systems [2]. It is mainly taught at universities of applied sciences ("Fachhochschule", similar to the Dutch hogeschool/HBO system). As such, it may appear as more specialised and less "academic" than a "proper" computer science university programme to prospective students or employers from Germany.

Furthermore, the English translation used for "Technische Informatik" is "computer science and engineering" (e.g. in case of [2]) or "computer engineering" (e.g. in case of [1]). In turn, English-language references to "Computer Science and Engineering" as a study programme are harder to find, with some examples again emphasising the combination of computer science with electrical engineering at a more hardware-oriented

level (e.g. [3,4]), and only few programmes that appear closer to the contents of ours (e.g. [5]).

Seeing the more software-focused nature of our study programme, and taking the international context into account, the impression of the faculty council is that neither "Technical Computer Science" nor "Computer Science and Engineering" are the best names for our programme, and that we may be better served by, for example, simply teaching "Computer Science". However, we are aware that Dutch naming conventions (again as set by the examples of TUD and TU/e) also have to be considered, thus our positive advice to the proposed name change for now.

On behalf of the faculty council EEMCS

Dick Meijer, temporary chair

[1] <https://www.ziti.uni-heidelberg.de/ziti/de/fuer-studieninteressierte/faq>

[2] https://www.th-koeln.de/studium/technische-informatik-bachelor---inhalte_1187.php

[3] <https://cs.uiowa.edu/undergraduate-programs/computer-science-and-engineering-0>

[4] <http://www.southern.edu.bd/course/bachelors-of-computer-science-engineering-bsc-in-cse/>

[5] <http://catalog.mit.edu/degree-charts/computer-science-engineering-course-6-3/>

On behalf of the faculty council,



Dick Meijer,
temporarily replacing FC's chair, Thijs van Essen